

Giampiero Lungone

Via Umbria, 3 56124 Pisa, Italy.

+393392550431/+393343910956 email: cellarella@hotmail.com

TRANSLATOR/INTERPRETER

Experienced Spanish/Italian/English translator/interpreter in the petroleum field (training courses and technical manuals), but not only (legal, arts, etc) seeking other challenges. My work is carried out in house, but also on field: refineries and oil rigs for the production of electricity or oil.

EMPLOYMENT HISTORY

Pisa, Italy. 1996

Freelance

- Interpreter/ translator Spanish – Italian – English industrial scientific, law, and medical fields.

Isselnord srl (LSP)

La Spezia, Italy. 2000 - Present

Freelance Translator/Interpreter

- Translation of industrial technical manuals and documents.
- Interpreter in Training courses for use of industrial machinery such as turbines compressors, etc.
- Main companies I've worked with: Nuovo Pignone/General Electric; Enel GreenPower, Ferretti Group divisione nautica, T&T informatica, Frei informatica, Promel Sistemi di sicurezza, A.B: tecnica, PEMEX Petróleos de Mexico, PDVSA Petróleos de Venezuela, Oto Melara, All.Co Alluminio Italia, Abiogen Pharma, Pequiven Petrochimica del Venezuela.

Opera Primaziale di Pisa

Pisa, Italy. 2009

Translation and recording of podcasts

- Translation and recording of historical and artistic information of all the monuments part of the "Piazza dei Miracoli" in Pisa. This work can be checked at www.opapisa.com)

Nuovo Pignone/General Electric Training Center

Florence, Italy. 2000 - Present

Simultaneous interpreter

- Member of interdisciplinary team of the Nuovo Pignone-General Electric Training Center in industrial matters such as turbines, compressors, generators and electrical control systems and security.

Nuovo Pignone

Florence, Italy. 2002

Simultaneous interpreter

- Training course for use of HEAVYDUTY PGT5 industrial turbine in Nigeria .

EDUCATION

Pisa University

Pisa, Italy. 2005

- Final year in degree course of Economics (for the degree it is necessary to present my thesis).

Pisa University

Pisa, Italy. 1983 – 1986

- Attended three years of Aerospace Engineering course.

Loyola School.

Puerto Ordaz, Venezuela. 1981

- High school degree.

FOREIGN LANGUAGES

SPANISH - mother tongue

ITALIAN – mother tongue

ENGLISH – CEFR B2

PORTUGUESE – CEFR A2

OTHER COMPETENCES

1998

- Registered as Expert at Pisa Courthouse.

2002

- European Computer Driving License

SPECIAL AWARDS

- Certificate of Recognition and Esteem for service done to the Venezuelan Navy in 2010, delivered and signed by VICE ADMIRAL AND CHIEF OF VENEZUELAN NAVAL MISSION in SPAIN: GERSON PADRON GARCIA.